

Renschler, Riesen-Freiburg, Robbiani, Ruch-Zuchwil, Schmid, Stamm Walter, Stappung, Uchtenhagen, Weber-Arbon (27)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Interpellantin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 3. Dezember 1984

Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 décembre 1984

Bereits im Bericht der Kommission Clottu fand sich die Forderung, alle Unterstützungsaufgaben mit dauerndem Charakter seien von der Stiftung Pro Helvetia wieder an das Departement des Innern zu übertragen. Der Bundesrat hat dieses Begehren positiv aufgenommen und wiederholt eine Neuregelung in Aussicht gestellt, so namentlich in den Botschaften vom 17. März 1980 über die Stiftung Pro Helvetia (BBl 1980 II 120 bis 123; 141), vom 18. Mai 1983 über Beiträge an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1984 bis 1987 (BBl 1983 II 695 bis 697) und vom 18. April 1984 zur «Eidgenössischen Kulturinitiative» (BBl 1984 II 540). Ein entsprechendes Vorhaben findet sich in den Richtlinien der Regierungspolitik vom 18. Januar 1984 (BBl 1984 I 253). Zu den in der Interpellation aufgeworfenen Einzelfragen nimmt der Bundesrat wie folgt Stellung:

1. Die Vorarbeiten für die Neuregelung der Unterstützung von kulturellen Organisationen wurden im Frühjahr 1984, nach Verabschiedung der Botschaft zur «Eidgenössischen Kulturinitiative» aufgenommen. Die Entflechtung soll spätestens auf den 1. Januar 1988, den Zeitpunkt des Inkrafttretens der nächsten vierjährigen Beitragsperiode für die Stiftung Pro Helvetia, wirksam werden.

2. Über die Kriterien und den Umfang dieser Unterstützung hat sich der Bundesrat bereits in der Botschaft zur «Eidgenössischen Kulturinitiative» geäußert. Demnach sollen die Organisationen ihren Mitgliedern für die dringendsten Bedürfnisse zumindest bis zu einem gewissen Grad Hilfe leisten können. Dazu gehören: soziale Sicherheit, Aus- und Weiterbildung, Beratung und Interessenvertretung, Förderung im kreativen Schaffen. Die Subventionierung gilt auch für die hierzu notwendigen Infrastruktur der einzelnen Organisationen.

3. Zu den erwähnten Vorarbeiten gehören auch intensive Konsultationsgespräche, die das Bundesamt für Kulturpflege gegenwärtig in Zusammenarbeit mit der Stiftung Pro Helvetia durchführt. Hierzu wurden die betroffenen und interessierten Kreise eingeladen, nämlich sämtliche bisherige Beitragsempfänger sowie eine Reihe weiterer Organisationen, die künftig für eine solche Unterstützung in Frage kommen könnten. Diese Befragungen, die noch bis Ende 1984 dauern, sollen sowohl über die bisherigen Erfahrungen wie auch über die bestehenden Bedürfnisse und künftigen Erwartungen Aufschluss geben. Die Ergebnisse werden ferner eine wertvolle Grundlage zur Verfeinerung der Kriterien einer künftigen Subventionierung kultureller Organisationen bilden und auch dazu dienen, eine ihrer Bedeutung entsprechende zweckmässige Unterstützungsregelung zu finden.

4. Die Subventionen an die kulturellen Organisationen sollen, wie der bereits umschriebene Zweck beweist, der Bedeutung entsprechen, welche die Kultur und deren Förderung für unser Land haben.

5. Die geplante Aufgabenteilung bringt für die Kulturschaffenden den Vorteil grösserer Sicherheit, was ihre Organisationen zu leisten im Stande sind. Die Prüfung von Unterstützungsgesuchen soll gegenüber der heutigen Regelung vereinfacht und die Auszahlung der Beiträge beschleunigt werden.

6. Das Hauptproblem liegt darin, eine Lösung zu finden, die alle Beteiligten zu befriedigen vermag, ohne die direkt Betroffenen einzuengen und die Leistungen zu schmälern. Hierzu dienen die erwähnten Konsultationsgespräche sowie

die Arbeiten einer ständigen Kontaktgruppe aus Vertretern des Departements des Innern und der Stiftung Pro Helvetia.

Präsident: Die Interpellantin ist von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

84.458

Interpellation Ruffy

Lex Furgler. Verstösse in Genf

Loi Furgler. Infractions commises à Genève

Wortlaut der Interpellation vom 14. Juni 1984

1. Kann der Bundesrat den eidgenössischen Räten erklären, aus welchen Gründen die Bundesanwaltschaft im Fall der Luxusresidenz «Nirvana» auf eine Beschwerde verzichtet hat?
2. Weist die Lex Furgler Lücken auf, die im Kanton Genf besonders ausgenützt werden?
3. Ist der Bundesrat bis zum Inkrafttreten des neuen Gesetzes in der Lage, Missbräuche zu bekämpfen?
4. Ist der Bundesrat mit der Behandlung einverstanden, die Genfer Beamte nun erfahren, weil sie ein Bundesgesetz genau anwenden wollten?

Texte de l'interpellation du 14 juin 1984

1. Le Conseil fédéral peut-il renseigner les Chambres fédérales sur les motifs qui ont poussé le Ministère public à renoncer à recourir dans l'affaire de la résidence de luxe «Nirvana»?
2. Le Conseil fédéral a-t-il le sentiment que la loi Furgler présente des failles particulièrement exploitées dans le canton de Genève?
3. Le Conseil fédéral est-il en mesure de lutter contre les abus jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi?
4. Le Conseil fédéral admet-il le sort réservé à des fonctionnaires genevois pour avoir voulu appliquer une loi fédérale avec diligence?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann-Saint-Gall, Borel, Bundi, Christinat, Clivaz, Deneys, Friedli, Hubacher, Jaggi, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Mauch, Neukomm, Ott, Renschler, Robbiani, Stamm Walter, Uchtenhagen, Vannay, Weber-Arbon (20)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Les résultats du vote concernant l'initiative contre le braquage du sol national ont montré que partisans et adversaires sont pratiquement égaux en nombre. Ceci signifie qu'à la prochaine vague d'abus une nouvelle initiative de ce type aurait beaucoup de chance de l'emporter.

Il appartient donc aux partisans de la nouvelle loi de faire la preuve qu'elle est un instrument juridique topique et en attendant son entrée en force, il incombe surtout à la Confédération d'exercer son contrôle avec vigilance sur des autorités qui rencontrent des difficultés dans l'application de l'actuelle Lex Furgler.

Les graves accusations portées par le «Beobachter» et la «Weltwoche», sans aucune rectification convaincante de la part des personnes visées, nous obligent à demander des éclaircissements sur l'attitude du Ministère public et à poser les questions ci-dessus.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 15. August 1984

Rapport écrit du Conseil fédéral du 15 août 1984

1. Le Ministère public de la Confédération a recouru à la Chambre d'accusation contre la décision de classement du

procureur général. Par ordonnance du 7 mai 1984, l'autorité de recours a débouté le recourant. Elle a acquis la conviction que les résultats de l'instruction permettaient d'exclure une violation fautive punissable de l'arrêté fédéral. Les autorités fédérales intéressées ont renoncé à attaquer ce jugement de la Chambre d'accusation devant la Cour de cassation du Tribunal fédéral au moyen d'un pourvoi en nullité. Un recours n'aurait eu en l'espèce aucun succès. Si des faits nouveaux pertinents devaient apparaître, la procédure pénale classée pourrait être rouverte en tout temps. La recherche de ces faits appartient aux autorités administratives, fédérales et cantonales, compétentes en la matière. Les enquêtes de l'Office fédéral de la justice sont actuellement encore en cours.

2. L'arrêté fédéral, à l'instar d'autres législations, est une loi fortement intégrée dans le droit civil; il arrive en conséquence que des fraudeurs abusent des institutions de droit civil pour se soustraire aux dispositions sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Cette constatation se vérifie spécialement dans les sociétés immobilières et les opérations fiduciaires. Dans ces cas, il se révèle souvent difficile de découvrir et prouver les manœuvres destinées à éluder la loi. Le canton de Genève ne présente aucune particularité à cet égard.

3. L'Office fédéral de la justice dispose d'un droit de recours contre toutes les autorisations cantonales; il en fait usage dès qu'il constate une violation du droit fédéral. En outre, en dehors de toute procédure d'autorisation, il peut effectuer des enquêtes dès qu'existe un soupçon de manœuvres évasives; ce moyen d'action est aussi à disposition actuellement déjà. De plus, il convient de constater, à cet égard, que les autorités cantonales, et parmi celles-ci le Département de l'économie publique du canton de Genève, appliquent avec plus de rigueur qu'auparavant les dispositions de l'arrêté fédéral.

4. Le droit cantonal règle le statut juridique des fonctionnaires cantonaux. La question de savoir si des décisions prises contre des fonctionnaires cantonaux sont justifiées n'est pas de la compétence du Conseil fédéral.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

84.503

Interpellation Hegg

Sprachliches Territorialprinzip

Principe de la territorialité des langues

Wortlaut der Interpellation vom 19. September 1984

In seiner Begründung des Ablehnungsantrages meines Rückweisungsantrages der Regierungsrichtlinien hat Bundespräsident Schlumpf gesagt, das sprachliche Territorialprinzip, wie ich es in der Begründung meines Antrages angerufen hatte, entspreche «in keiner Weise» den Vorstellungen des Bundesrates über die Schweiz von morgen. Damals versprochene Aufschlüsse über die diesbezüglichen Vorstellungen des Bundesrates hat der Interpellant in der Schlusserklärung zu den Regierungsrichtlinien vermisst. Ich stelle deshalb auf diesem Wege folgende Fragen:

1. Gedenkt der Bundesrat in Zukunft in seiner Politik vom sprachlichen Territorialprinzip abzugehen? Unter sprachlichem Territorialprinzip versteht der Interpellant den Grundsatz, dass im Gebiet der Schweiz mit einigen geschichtlich bedingten, eng umgrenzten Ausnahmen, wo Zweisprachigkeit herrscht, jeweils eine bestimmte Sprache Amts-, Umgangs- und Volksschulsprache ist, und dass die beste-

henden Sprachgrenzen weder verschoben noch verwischt werden.

2. Kann der Bundesrat seine von diesem sprachlichen Territorialprinzip eventuell abweichenden Vorstellungen darstellen?

3. Was meint der Bundesrat insbesondere mit der von Bundespräsident Schlumpf genannten «Vielfalt in der Einheit»? Meint er damit die Bewährung und den Schutz der eingeborenen Sprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch, oder meint er damit auch noch weitere, von Einwanderern gesprochene Sprachen?

4. Was bedeutet für den Bundesrat das in behördlichen Verlautbarungen sich häufende Schlagwort der «Integration» von Ausländern mit Bezug auf die ihnen gegenüber zu verfolgende Sprachenpolitik? Oder deutlicher gefragt: Soll das Erlernen der regionalen Umgangssprache durch die fremdsprachigen Ausländer und ihre sprachliche Assimilierung möglichst gefördert oder – im Hinblick auf die Rückwanderung in ihre Heimatländer und zur Pflege und zum Schutze ihrer eigenen «Identität», aber damit auch sprachliche Gettobildungen begünstigend – eher gebremst werden?

Texte de l'interpellation du 19 septembre 1984

En proposant de rejeter ma demande de renvoi des Grandes lignes de la politique gouvernementale, le président de la Confédération Schlumpf a cité comme motif le fait que le principe de territorialité, auquel je faisais allusion dans mon développement, ne correspondait «en aucune manière» à l'image que le Conseil fédéral se fait de la Suisse de demain. L'auteur de la présente interpellation n'a pas trouvé, dans la déclaration finale relative aux Grandes lignes, les éclaircissements promis alors par le Conseil fédéral concernant cette conception. C'est pourquoi je pose au Conseil fédéral les questions suivantes:

1. Entend-il s'écarter dans sa politique future du principe de territorialité linguistique? L'interpellateur précise qu'il entend par là l'axiome voulant qu'en Suisse, exception faite de quelques rares régions bien délimitées, règne le bilinguisme où, pour des raisons historiques, chaque région possède un idiome déterminé qui sert à la fois de langue officielle, de langue familière et de langue de l'enseignement, et qu'en conséquence les frontières linguistiques ne doivent être ni déplacées ni «grignotées».

2. Si sa conception du principe de territorialité s'écarte de la définition précédente, peut-il l'exposer?

3. Qu'entend-il en particulier par l'expression «diversité dans l'unité», utilisée par le président Schlumpf? Veut-il dire par là qu'il faut préserver les langues parlées par les autochtones, à savoir l'allemand, le français, l'italien et le romanche, où englobe-t-il dans ce concept d'autres langues parlées par les immigrants?

4. Quel sens donne-t-il au mot «intégration» des étrangers, qui fait souvent figure de slogan dans les déclarations officielles à propos de la politique linguistique applicable aux immigrants? Plus précisément, s'agit-il d'encourager les étrangers à apprendre la langue usuelle dans la région où ils se trouvent, ou au contraire de les en dissuader en vue de leur renvoi dans leur patrie d'origine et afin de protéger leur propre «identité», au risque de susciter la formation de ghettos?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Meier-Zürich, Ruf-Bern, Soldini (3)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Obschon nirgends rechtlich verbindlich niedergeschrieben, bildete das sprachliche Territorialprinzip jahrhundertlang die bewährte Grundlage des friedlichen Zusammenlebens unserer viersprachigen Nation. In letzter Zeit häufen sich jedoch die Anzeichen von Spannungen zwischen den eingeborenen Sprachgruppen und auch Tendenzen, das Prinzip zu verlassen. Die unselige Abtrennung des neuen Kantons Jura, die eigentlich sprachpolitisch begründet wurde, hatte Folgen, deren Wellen auch heute noch nicht geglättet sind.

Interpellation Ruffy Lex Furgler. Verstösse in Genf

Interpellation Ruffy Loi Furgler. Infractions commises à Genève

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	84.458
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1984 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1945-1946
Page	
Pagina	
Ref. No	20 013 022

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.